

Šta za višemilionske zajednice muslimana koje žive u zapadnoevropskim zemljama kao i za evropska društva znači biti musliman u Evropi? Na koji se način danas može biti musliman u Evropi? Šta znači biti evropski musliman? Kako muslimani koji žive u Evropi osjećaju i razumijevaju svoj identitet? Šta izvana - putem odnosa koje muslimani izgrađuju sa svojom okolinom a šta iznutra - po sebi, odnosno prema islamskim izvorima (treba da) određuje muslimanski identitet u Evropi? To su neka od pitanja koja se sve više i neposrednije ozbiljno tiču i naše bošnjačke i bosanskohercegovačke ne samo političke evropske sudbine. To su neka od pitanja koja odvažno i meritorno u knjizi *Biti evropski musliman* raspravlja Tarik Ramadan, profesor filozofije i islamskih studija na Friburg Univerzitetu u Švicarskoj. Radi se o pitanjima na koja odgovore mogu i moraju tražiti sami muslimani u Evropi i - samo oni, jer im muslimani iz 'tradicionalnog' islamskog svijeta u tom pogledu ne mogu biti ni od kakve pomoći.

U ovom broju *Muallima*, u rubrici PUTOKAZI donosimo odlomak iz spomenute knjige Tarika Ramadana koju su Fikret i Hamida Karčić preveli s engleskog jezika i koja će, uskoro, ako Bog da, biti štampana u izdanju Udruženja ilmije IZ-e u BiH.

U rubrici SAGLEDAVANJA u ovom broju *Muallima* objavljujemo za sve naše imame, muallime, vjeroučitelje, nastavnike, odgajatelje i pedagoge važnu studiju Profesora Muje Slatine "Procesi konfluentnog obrazovanja u ciklusu kultura - ličnost". U istoj rubrici Smajo Halilović piše o ulozi historije i kulturno-historijskog naslijeđa u izgradnji odgojno-obrazovnih vrijednosti škole. U spomenutoj studiji Smaje Halilovića raspravljaju se neka naša gotovo bolna pitanja prisvajanja i otuđivanja bosanske historije, našeg bošnjačkog samozaborava, uloge kulturno-historijskog naslijeđa u izgradnji odgojno-obrazovnih vrijednosti škole, odgojno-obrazovnih zadataka nastave historije, savremeneosti u nastavi historije, zabluda i laži u historiografiji, skrivanja istine o karakteru (nedavnog) rata u Bosni Hercegovini i druga pitanja pred kojima naša škola ne smije zatvoriti oči - zbog sretnije budućnosti generacija koje dolaze. U SAGLEDAVANJIMA u ovom broju *Muallima* objavljujemo i tekst Zilhada Ključanina "Pobožna poezija bošnjačkih pjesnika 'izvan matice'. U ovom tekstu Ključanin piše o poeziji Ćamila Sijarića, Huseina Bašića, Ismeta Rebronje i Huska Džigala - Bošnjaka iz Sandžaka i o poeziji Asafa Durakovića, Alana Horica (Alije Horića) i Husnije Hrustanovića - bošnjačkih pisaca koji žive, uglavnom, u zapadnoj dijaspori.

U rubrici ISLAMSKE TEME Ferid Dautović u ovom broju *Muallima* piše "O prevođenju Kur'ana" iznoseći referentne stavove nekih islamskih učenjaka. Drugi tekst u istoj rubrici nosi naslov "Mevlud u vrijeme dinastije Fatimija" čiji je autor N. J. G. Kaptein. Zapravo, tekst predstavlja prvo poglavlje iz djela *Muhammad's Birthday Festival* koje je objavljeno u Leidenu 1993. godine a koje je autor radio kao doktorsku disertaciju o temi mevluda u islamskoj kulturi i civilizaciji.

U rubrici MUALLIM, u prvom redu za naše muallime, vjeroučitelje i nastavnike u ovom broju *Muallima* objavljujemo sljedeće radove:

- "Vrijednost nastavnikovih opservacija ponašanja kreativnih učenika", Prof. dr. Ismet Dizdarević;
- "Značaj izbora postupaka i sredstava u recepciji nastavnih sadržaja iz vjeronauke", Ratmira Pjanić;
- "Emocionalna staza uspjeha - umijeće kontroliranja ljutnje, žalosti i njima srodnih osobina otkrivaju tajnu uspješnih, Craig Lambert;
- "Nova radna snaga", Peter Drucker i
- Magisterium i akademska sloboda u klasičnom islamu i srednjovjekovnom krštanstvu, George Makdisi.

Kako se već može vidjeti iz naslova, radi se o tekstovima koji tretiraju sasvim zanimljiva pitanja iz širokog spektra odgojnih i obrazovnih tema.

U rubrici HISTORIJA PEDAGOŠKE MISLI objavljujemo drugi dio studije Ifeta Mustafića o "Islamskoj pedagoškoj misli Hamdije Mulića".

OVoga puta MUALLIMOVU PROZU s pripovjetkom "Povratak" ispisuje književnik Isnam Taljić.

U rubrici SAVREMENA VJERSKA POEZIJA *Muallim* u ovom broju pod naslovom "Kad vjetar aškile s istoka krene..." donosi nove ilahije i kaside Džemaludina Latića.

U rubrici PREGLED *Muallim* i u ovom broju bilježi više značajnih knjiga koje su se pojavile u posljednje vrijeme na našoj izdavačkoj sceni. Valja posebno ukazati na odličan, obuhvatan i pregledan prikaz prijevoda klasičnih muslimanskih dijela na bosanskom jeziku iz područja akaida, tesavvufa, edeba, filozofije, tefsira, hadisa, sire i medicine koji je uradio Almir Fatić. Ovaj će prikaz, vjerujemo, dobro doći studentima Fakulteta islamskih nauka, islamskih pedagoških akademija, ali i svima onima koji se značajnije bave proučavanjem klasičnih izvora islamskog mišljenja.

Dževad HODŽIĆ

m